



JABATAN PENDAFTARAN NEGARA MALAYSIA

No. 20 Persiaran Perdana, Presint 2
Pusat Pentadbiran Kerajaan Persekutuan
62551 PUTRAJAYA
MALAYSIA

Tel: 603-8000 8000
Faks: 603-8880 8288
Laman Web: www.jpn.gov.my
Emel: pro@jpn.gov.my

SEGERA DENGAN FAKS

Ruj. Kami : JPN.PT:163/2/3 Klt.35 (99)
Tarikh : 8 Februari 2017

**Ketua Pengarang,
New Straits Times**

Teloh difakskan pada **08 FEB 2017**

Tuan,

MAKLUM BALAS ADUAN AKHBAR NEW STRAITS TIMES BERTAJUK "THAI-BORN KELANTAN BOY CAN'T GO TO SCHOOL" BERTARIKH 7 FEBRUARI 2017, SELASA – M.S: 7 (#HASHTAG)

Dengan segala hormatnya, saya merujuk kepada aduan mengenai perkara di atas.

2. Jabatan Pendaftaran Negara (JPN) ingin menjelaskan isu yang diutarakan oleh Encik Moi Chuan Ann berkaitan anak angkat beliau yang tiada sijil kelahiran Malaysia.
3. JPN ingin menjelaskan bahawa Moi Chee Liong merupakan pemilik sijil kelahiran Thailand. Kanak-kanak ini telah dianakangkatkan oleh Encik Moi Chuan Ann berdasarkan permohonan pengangkatan melalui perintah mahkamah.
4. Ingin dimaklumkan, JPN telah memproses permohonan ini berdasarkan perintah mahkamah bertarikh 18.09.2015. Sehingga kini Encik Moi Chuan Ann masih belum menuntut sijil pengangkatan tersebut kerana beliau masih mempunyai tunggakan bayaran guaman dan kelewatan ini bukan di pihak JPN. Sehubungan dengan itu, JPN menasihatkan beliau meyelesaikan tunggakan dengan pihak guaman agar sijil pengangkatan anaknya boleh diuruskan oleh pihak peguam yang dilantik.

Sekian, terima kasih.

"BERKHIDMAT UNTUK NEGARA"

Saya yang menurut perintah,

(FARA MAYA BINTI AHMAD JELANI)

Pegawai Perhubungan Awam,
b.p Ketua Pengarah,
Jabatan Pendaftaran Negara,
Malaysia.

☎ : 03-88807077

☎ : 03-88808288

✉ : pro@jpn.gov.my

- s.k.:
1. YBr. Tuan KPPN
 2. YBhg. Dato' TKPPN (O)
 3. YBr. Tuan TKPPN (P)

RAKYAT DI HATI JPN



NO BIRTH CERTIFICATE

Thai-born Kelantan boy can't go to school

KOTA BARU: After the *New Straits Times* highlighted the plight of 7-year-old Tan Yao Chun, who could not go to school because he did not have a birth certificate, a similar case has cropped up here.

Moi Sze Shi, 7, from Kampung Cina here, was born at Chiang Mai Hospital in Thailand on May 15, 2010, to a Malaysian father and Thai mother.

His father, Moi Chua Anl, 37, said he and his wife, Chardaporn Assamalaujan, 27, were told that their eldest son could not attend school.

"It was my mistake for not registering his birth in Malaysia, as I was told that having a Thai wife would make the process difficult.

"After seeing other children start Year One this year, I began to think about my son's future. What will happen to him if this continues?

"Can he enrol in school one day and be like other Malaysian children?" said the father of four at his home in Kampung Cina, near Pantai Cahaya Bulan here.

The odd-job worker said he heard about a similar case of a stateless boy in Kedah who enrolled in school.

"My wife and I pray that a miracle will happen and my son can fulfil his dream of going to school."

He said his other children, aged 5 to a month old, had birth certificates because they were born in Malaysia.

He claimed that no one wanted to help him with his problem.

"However, a businessman, Datuk Seri Sunny Ung, visited my family recently and I told him my problem and asked for his assistance. Hopefully, he can assist us."

It was my mistake for not registering his birth in Malaysia, as I was told that having a Thai wife would make the process difficult.

MOI CHUA ANL
Boy's father



JABATAN PENDAFTARAN NEGARA MALAYSIA

No. 20 Persiaran Perdana, Presint 2
Pusat Pentadbiran Kerajaan Persekutuan
62551 PUTRAJAYA
MALAYSIA

Tel: 603-8000 8000
Faks: 603-8880 8288
Laman Web: www.jpn.gov.my
Emel: pro@jpn.gov.my

SEGERA DENGAN FAKS

Ruj. Kami : JPN.PT:163/2/3 Klt.35 (98)
Tarikh : 8 Februari 2017

**Ketua Pengarang
Daily Express**

Telah difakskan pada: **08 FEB 2017**

Tuan,

MAKLUM BALAS ADUAN AKHBAR DAILY EXPRESS BERTAJUK "NRD IS NOT RESPECTING THE NATIVE CUSTOMS" BERTARIKH 6 FEBRUARI 2017, ISNIN – M.S: 3

Dengan segala hormatnya, saya merujuk kepada aduan mengenai perkara di atas.

2. Jabatan Pendaftaran Negara (JPN) ingin menjelaskan isu yang diutarakan oleh Encik Andrew S Lidaun, Ketua Anak Negeri berkaitan masyarakat peribumi Sabah yang berkahwin di JPN dan mengabaikan perkahwinan secara Adat.

3. Ingin dijelaskan, JPN bertanggungjawab mendaftar perkahwinan bagi mereka yang bukan beragama Islam berdasarkan Akta Membaharui Undang-Undang (Perkahwinan dan Perceraian) 1976 (Akta 164) & Kaedah-Kaedah. Bagi tujuan pendaftaran perkahwinan JPN mewajibkan setiap pasangan hadir ke kaunter untuk mendapatkan keterangan, pengesahan dokumen, semakan status selain mendapat khidmat nasihat untuk mendaftarkan perkahwinan secara Sivil atau secara Adat.

4. Proses pendaftaran perkahwinan akan diterima berdasarkan dokumen yang lengkap dan mematuhi syarat mengikut perundangan. Selain itu, Penyiaran Notis dipamerkan pejabat JPN berkenaan untuk tujuan pameran dan pemberitahuan kepada orang awam serta keluarga terdekat dalam tempoh 21 hari sekiranya ada bantahan (kaveat) berlaku sebelum perkahwinan diupacarkan.

Sekian, terima kasih.

"BERKHIDMAT UNTUK NEGARA"

Saya yang merujuk perintah,

(FARA MAYA BINTI AHMAD JELANI)

Pegawai Perhubungan Awam,
b.p Ketua Pengarah,
Jabatan Pendaftaran Negara,
Malaysia.

☎ : 03-88807077

☎ : 03-88808288

✉ : pro@jpn.gov.my

s.k.:
1. YBrs. Tuan KPPN
2. YBhg. Dato' TKPPN (O)
3. YBrs. Tuan TKPPN (P)

RAKYAT DI HATI JPN



By-passing parents, Native Court on marriages: Native Chief

'NRD is not respecting the native customs'

Oswald Supi

PENAMPANG. A native chief here regrets that the National Registration Department (NRD:JPN) is not respecting the native customs or *adat* and hence the Native Court institution.

Speaking in his personal capacity, KAN (Ketua Anak Negeri) Andrew S Lidaun said there is an increasing trend of native girls getting married to especially non-natives with an



Andrew

easy marriage certificate from JPN branch offices without the knowledge of their parents.

This is done to by-pass the native *adat* where an engagement ceremony is normally carried out with a form witnessed and signed by the village chief, he said.

The natives would call this "*khawin kouboi*" and I suspect the witnesses of the wedding ceremony at JPN are all from outside the office, he added.

"I have several cases pending in my chamber from complaints submitted by the parents and there is no proper solution if the JPN do not cooperate with the Native Court", Lidaun said.

The court also had formally contacted the JPN on this matter and the response was the matter will be brought up in the next meeting and that was about two years ago, he said.

A simple process should be for JPN to refer to the Native Court any native who wants to get a marriage certificate but who cannot produce an engagement certificate according to their *adat*. "As of now I really have no choice but to tell the press," he said.

When contacted for response, an official of the JPN office in Donggongon said any issue that goes to the press must be referred to their headquarters in Kota Kinabalu.